

# Sommaire

## Inhaltsverzeichnis

02 \ Impressum

1

04 \ Editorial

2

**La vie du Collège – Das Leben am Kollegium**

05 \ Au revoir et merci!

07 \ Les éditoriaux de Matthias Wider

11 \ Une direction remaniée

12 \ Ciao, bella ciao!

14 \ Herzlich willkommen / Bienvenue

15 \ Organisation du Collège

20 \ Effectifs au 30 septembre 2023

21 \ Erkenne dich selbst

23 \ Réparer un petit bout du monde

26 \ Donner vie à ses rêves

28 \ Un investissement pour l'avenir

29 \ Les bacheliers 2023 / Die Maturanden 2023

39 \ Erwachsen werden

41 \ Palmarès et prix spéciaux

42 \ Schul- und Sonderpreise

44 \ Abschlussball der Maturaklassen

45 \ Aux couleurs des Sixties

47 \ Rétrospective d'une année intense!

49 \ La Vie commence au Théâtre Traviata

51 \ Sportifs et artistes en formation

52 \ Médailles et exploits

55 \ Bike to St-Michel 2023

**Enseignement et Pédagogie –**

**Unterricht und Pädagogik**

56 \ Travaux de maturité / Maturaarbeiten

57 \ La physique à portée de main

59 \ « Paix, amour et persévérance »

3

**Sciences et Culture –**

**Kultur und Wissenschaft**

60 \ L'Apocalypse à Saint-Michel

62 \ Quand les mathématiques deviennent un jeu

63 \ Krieg und Propaganda

4

**Hier et aujourd'hui – Gestern und Heute**

64 \ Anciens en visite

65 \ Les Belz'Infos

66 \ Nachrufe / Hommages

5

